

PACIFIC 太平洋抽油煙機

活動優惠期至：2023年7月17日

太平洋抽油煙機 送大禮

華人廚房首選

★馬達終生保固 ★10年零件保固

全自動蒸汽洗



蒸好洗 銷量NO.1

全美銷售NO.1，超高性價比！

- 最大吸力1000CFM
- 6段風速
- 130 C超高溫全自動蒸汽洗
- 機身無接縫一體成型

熱銷款 蒸好洗SC88

\$889

~~\$939~~

減\$50

送價值

\$159

空氣炸爐



Best Seller



市面吸力最強側吸款！

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速
- 不銹鋼底板更安全

網紅款 側吸式PQ68

\$999

~~\$1199~~

減\$200

送價值

\$159

空氣炸爐



Smart Hood



高奢科技款，低調奢華有內涵！

WIFI PACIFIC KITCHEN+APP

- 最大吸力1200CFM
- 130 C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQI空氣管家

高奢科技款 蒸好洗SC98

\$1399

~~\$1599~~

減\$200

送價值

\$159

空氣炸爐



俄勒岡州總代理:威捷中心

8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122

周一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

2024 龍年月曆

YEAR OF THE DRAGON

開始接受預定

回饋顧客 送禮 宣傳佳品

歡迎查詢:

(503)771-9560

福字掛曆 · 珠簾年曆 · 風景人像



波特蘭印刷 PCT Printing / 8733 SE Division, St., Ste 108, Portland, OR 97266

分類廣告 Classified




所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期

電話: 503-771-9560 傳真: 503-788-8900 電郵: pct@portlandchinesetimes.com



<p>生意出讓</p> <p>SE Portland Deli出售 地點好 連接商舖 特大停車場 酒牌 6台賭博機 食物出售 廚具生財工具齊全 發展良機 生意賣7萬5千</p>	<p>SE亞洲餐館生意出售</p> <p>近SE Division&92街 餐廳50座位 烈酒牌 4台賭博機 裝修新穎 廚房生財工具十分齊全 接手即可賺錢 東主經營5年 生意賣9萬8千</p>	<p>Beaverton中餐館連酒吧</p> <p>地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 特大停車場 30座位 三治明治飲料 銷售, 淡酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁獨立建築 約6千呎特大停車場 90年代全新建築 設計獨特 共200座位 設有小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>華州中餐館生意出讓</p> <p>離波特蘭1個多小時 有大停車場 80座位 生意穩定 租金便宜 接手即可賺錢 東主經營超過10年 因近年請人困難需要轉讓 有意請電話詳談</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors</p> <p>以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>	
<p>出租出售</p> <p>Portland Barbur blvd 中餐館 有大停車場 獨立建築 大型酒吧 附小型餐室 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平1尺1尺 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>餐館生意轉讓</p> <p>生財工具設備齊全 Baker City, OR 獨立建築 80+座位 大量停車位 堂食外賣 適合各式經營 誠意請電 541-403-1388 黃生</p>	<p>華州餐館出讓</p> <p>20年老字號 離波特蘭45分鐘 大型酒吧 大停車場 生意穩定 樓上有住宅 全新裝修 潛質大 價錢面談 可連物業出售或淨買生意 971-219-2388</p>	<p>餐館出租</p> <p>位於Division 爐頭等設備齊全 可做壽司或酒吧 有意請電 503-888-9398</p>	<p>餐館請人</p> 	<p>餐館請人</p> <p>Beaverton 北方餐館 請炒鍋一名 薪優 電話: 503-382-9138</p>	<p>中餐館外賣店</p> <p>誠請一名炒鍋或幫炒 講國語者優先 包吃住 工資面談 有意者請聯繫 971-727-9299</p>	
<p>波特蘭中餐館請人</p> <p>誠聘經驗炒鍋 抓碼 打雜 洗碗 有意者請致電 810-289-9999</p>	<p>餐館請人</p> <p>SE 近 82街 請洗碗 打雜 短工 有意請電 971-506-1638</p>	<p>餐館請人</p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐 打雜 各一名 電話 503-810-2923</p>	<p>波特蘭中餐館</p> <p>誠聘有經驗服務生 小費好 有意者請致電 503-886-9904</p>	<p>餐館招聘</p> <p>請廚房師傅 餐館在 Vancouver WA 有意者請致電或短信 971-275-7881</p>	<p>餐館請人</p> <p>momiji壽司店現招聘: 廚房洗碗打雜工 包包包 聯繫電話: 541 921 0506 地址: 913 NE hwy 99w mcminnville, OR 97128</p>	<p>中餐館</p> <p>招聘熟手雜工一名 有獨立住宿 聯繫電話 503-708-5365</p>	<p>餐館請人</p> <p>離82街 10分鐘車程 請炒鍋、洗碗各一名 電話: 541-325-3023</p>
<p>北方餐館</p> <p>Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>悅龍中餐</p> <p>Spirit Mountain Casino店 現大量招聘 打雜及企台、廚師 包食住 六天工作 有意請電 971-222-9982</p>	<p>急聘壽司師傅 司機</p> <p>全職、福利好、有餐館工作經驗者優先 可用英文交流、有合法工作身份 工作地點: Bridgeport Mall, Tigard, OR 97224., Washington County. 工作時間: 5 am - 1:30 pm 包括: 週末和節假日 電話: AARON: (424) 223-3506</p>	<p>餐車請人</p> <p>Beaverton美食車 City Hall 對面 請炒鍋師傅和收銀員 薪酬面議 971-287-9362</p>	<p>招聘</p> 	<p>Spring Market</p> <p>請貨車司機 有意請電 503-789-6683 (Sue) 503-238-8828 (公司)</p>	<p>商品處理人員</p> <p>誠徵數名商品處理員 需團隊合作, 細心負責 電腦操作 需中英閱讀和中文打字 位於NE Portland地區. 有意者請簡歷至 letaopdx@gmail.com</p>	

<p>招聘教師</p> <p>美西溫哥華中文學校 誠徵中文教師幾名, 有經驗者佳。有興趣者, 請附上簡歷洽 awvcs@yahoo.com</p>	<p>整脊診所誠聘</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意請電 503-801-8888</p>	<p>招生</p> 	<p>波特蘭文藝中心</p> <p>兒童繪劃班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>	<p>波特蘭新聞 分類廣告 效力大</p> <p>503-771-9560</p>	
<p>冷暖氣工程</p> 	<p>豐達冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商業餐館 冷暖設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p> 	<p>恆達裝修工程公司</p> <p>CCB#232005 商業樓宇 餐館住宅 翻新擴建 櫥櫃雲石 瓷磚地板 水電油漆 屋頂門窗圍欄露台 安裝熱水爐 抽油煙機 質量保證 二十多年經驗 免費設計估價 電話: 503-881-8122 甄生</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwurong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板 地毯 廚櫃水電 油漆圍欄 經驗豐富 品質保證 中文503-954-5604 英文503-901-3675 ndhe723@gmail.com</p>
<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 櫥櫃 雲石 內外油漆 圍欄 露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>	

波特蘭新聞 全方位陪伴您!

Portland Chinese Times 波特蘭新聞

QR codes for: Youtube, 手機應用程式, 網站, 微信, 臉書

YouTube 頻道 波特蘭中文電視

PCTTVONLINE 波特蘭中文電視

逢週五 推出 **熱門時事話題 一周本地新聞**

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目

www.portlandchinesetimes.com | APP: PCT NOW | 微信: pdxnw | www.facebook.com/portlandchinesetimes | Youtube: PCTTVonline

有線電視: Comcast channel 23 (Clackamas 區) CAN channel 11 (大波特蘭區)

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞所有, 不能作任何形式轉載或刊登。

上天下海拍攝《掃毒3：人在天涯》 郭富城深潛海底 劉青雲炎夏駕駛飛機

（綜合報導）由邱禮濤執導的電影《掃毒3：人在天涯》中，三位影帝就經歷上天下海、飛車、坐船等豐富景觀場面。其中一場就有飾演毒梟康素差的劉青雲，駕著小型飛機，帶同郭富城所演的手下張建行衝上雲霄，緊接城城又有一場潛水戲，親身上陣吊威咗懸浮半空拍攝，非常不簡單。

兩位影帝拍攝駕駛小型飛機一場，正值炎熱夏季，他們要在體感溫度高達37度，烈日當空之下戶外拍攝。城城與青雲都要穿上有型皮褸，坐在無空調又焗促的小型飛機艙內演出，艙內溫度更高達40度以上，絕對是考驗兩人抵熱能耐。在拍攝時段，劇組安排了專業的飛機師從旁指示負責駕小型飛機的青雲，城城則當乘客。超熱的戶外環境下，在未正式拍攝時，兩人的助手就不停為他們吹風扇。

問到現實生活有否想過學駕飛機，青雲說：「我未曾駕駛過飛機，自己曾經有想學揸飛機，但未有實行，係好好玩嘍，等退休學啦！」愛好賽車及速度運動的城

城，也曾考慮過學習駕駛飛機，城城說：「自己當然鍾意飛機，以前有想過學，在賽車時認識一位醫生是懂得駕直升機，始終與速度有關，當時覺得很吸引，所以曾經玩遙控直升機，亦有玩電腦控制直升機。」至於會否抽時間學習駕駛飛機，城城說：「這段時間不會了，現在放很多時間做創作，寫寫書法。」

另外一場重頭戲，就由郭富城所演的張建行穿上潛水衣，夜潛入深海為劉青雲飾演的毒梟康素差，找尋一批沉在海底的毒品。潛水戲用了兩天完成，在拍攝出海的一天，城城向邱禮濤導演以及潛水指導教練詳細了解，如何做好動作落海，將多桶共數百公斤的毒品吊上貨船。城城在拍攝前讓工作人員用清水灌濕全身，營造上水的效果，穿着整副潛水裝束的城城，站在吊索的貨物上，從水中吊至十多呎高，縱然有一定的危險的性，但拍攝相當順利完成。

為捕捉不同的鏡頭，城城加碼在綠布幕廠景，拍攝海底場面，城城全副潛水裝束，吊上威咗，在空中做出



浮游及潛水動作，有豐富跳舞及動作經驗的城城，當然駕輕就熟，但要懸浮狀態做出潛水動作，絕對不容易，需要極大的體力及耐力，幸拍攝順利，只用短短兩、三小時，城城便完成這艱鉅任務。

林青霞 陳坤厚獲終身成就獎

（綜合報導）金馬執委會23日宣布第60屆金馬獎「終身成就獎」頒發給影壇巨星也是金馬影后的林青霞，以及台灣新電影代表人物、金馬獎最佳導演與攝影雙料得主陳坤厚。

林青霞接獲得獎消息說：「非常感謝金馬獎頒給我終身成就獎，11月25日典禮當天見。」陳坤厚則表示：「不敢當！從事電影工作已60年，很感謝一起工作的上千位夥伴，以及一路指導的前輩們。」

林青霞在1970年代初以《窗外》（1973）進入影壇，本片當時雖然無法在台上映，她仍以其他作品迅速竄紅，在愛情文藝片全盛時代，堪稱首席女星，尤其多部改編瓊瑤小說的電影如《我是一片雲》（1977）、《月朦朧鳥朦朧》（1978）、《雁兒在林梢》（1979）、《一顆紅豆》（1979）等，更是賣座鼎盛。

林青霞曾以《碧血黃花》、《慧眼識英雄》提名，並以《滾滾紅塵》（1990）榮登第27屆金馬獎最佳女主角獎。從明星到影后，林青霞近年雖然淡出影壇，專事寫作，一舉一動仍是影迷焦點。今年適逢她首部電影問世五十周年，此時獲獎意義非凡。

陳坤厚則在1960年代以攝影入行，從助理做到攝影指導，1970年代起獨當一面，攝影代表作包括宋存壽導演的《母親



三十歲》（1973），李行導演《汪洋中的一條船》（1978）、《小城故事》（1979）、《早安台北》（1979）、《原鄉人》（1980）等。1980年代初期曾與原本擔任副導、編劇的侯孝賢合作無間，並開始擔任導演。

《小畢的故事》是首部獲得金馬獎最佳劇情片的「台灣新電影」，他也獲頒最佳導演。他還以《汪洋中的一條船》、《結婚》得到兩座金馬獎最佳攝影。入行已滿一甲子的陳坤厚，無論在不同專業的表現，以及電影運動的引領上，皆有傑出貢獻。今年也是他的獲獎作《小畢的故事》40周年。

蕭敬騰向經紀人林有慧求婚成功

（綜合報導）「金曲歌王」蕭敬騰（老蕭）27日突爆喜訊，向經紀人Summer林有慧求婚成功，他在社群開心分享「我想讓大家知道，我很幸福，我真的很幸福」，正式宣告「如願聽到最重要的那3個字，是的，我正式告別了單身」。他也大方公開前晚的求婚影片，他單膝下跪為Summer戴上求婚戒，並承諾「我要用力，用我一生去愛」，氣氛感人。

Summer是陪伴老蕭出道16年來最重要的工作夥伴，也是他的摯愛，老蕭特地選在她生日這天，邀請親友齊聚家中，為她舉辦慶生派對，其實他私下早就準備求婚驚喜，把家裡布置了玫瑰花跟氣球，包括周杰倫夫婦、賈靜雯夫婦、羅志祥、小禎等星友都是座上賓，現場眾星雲集。

老蕭邊哭邊告白：「這16年來我們偷偷地相愛，就連身旁最好的朋友、最親的家人，都沒有聽過我們一句證實，現在開始我要讓全世界知道，Mama，妳從來就不是一個人，我要替妳分擔妳的辛苦，希望這一天沒有讓妳等太久。」更捧著她的臉激吻，Summer聽了也感動到熱淚盈眶。

接著老蕭下跪求婚，送上「鴿子蛋」鑽戒，問她願不願意嫁給他，在現場親友起鬨祝福下，她大聲回應「我願意」，2人深情相擁並親吻，眾親友開心歡呼，見證了這幸福喜悅歷史性的一刻。

36歲的蕭敬騰與Summer年齡差13歲，這段姊弟戀一直是圈內公開秘密。Summer是資深藝人林光寧的女兒，也是專業經紀人，從老蕭剛出道就慧眼賞識他的歌藝，是他的伯樂，更一手將他從黑馬新人打造成歌壇天王。

她的努力付出，老蕭一直放在心上裡，2人一直是最佳事業夥伴，只不過緋聞傳了多年，卻始終沒有正式承認過戀情，如今總算開花結果，親友及網友皆留言獻上滿滿的祝福。

賈靜雯在蕭敬騰官宣後，也在IG開心發文，表示「生日(快)樂啊，年齡不是重點！幸福已滿溢在我們身邊...這多麼不容易，但又是那麼簡單！除了感動...還是感動...此時此刻 我們被感動到！我愛你們。」貼文曝光短短2小時，吸引9.4萬人按讚。



王菲靠自創「無聊飲食」凍齡

（綜合報導）知名女歌手王菲雖近幾年已逐漸淡出演藝圈，但私底下的一舉一動仍受到關注，無論是穿搭風格還是凍齡方法都同樣備受熱議。而近日營養師高敏敏便在個人臉書粉絲團上分享王菲凍齡的保養祕訣，吸引網友熱烈討論。

現年53歲的王菲日前被民眾目擊與女兒一同出現在歐洲，俐落的穿搭及凍齡的白皙美貌都讓眾人相當吃驚。而營養師高敏敏便透露，王菲能一直維持在凍齡牛奶肌的狀態，主要是靠巫婆湯與大家公認的「無聊飲食」所形成的。

凍齡秘訣1：

所謂無聊卻有效的「巫婆湯」，要先準備4-6個洋蔥、4-6個番茄、1個花椰菜、2個青椒、1棵芹菜，再加上適量的鹽及胡椒，堅持喝下去就能在一周內有效的減掉3~5公斤。

凍齡秘訣2：堅持吃素

王菲除了平時飲食相當清淡外，長期吃素的她也會攝取大量的蔬果、豆腐、雞蛋來補充鐵、鈣及各種營養素。同時，吃菜也能淨化身體、增加飽足感，還能讓肌膚更加透亮，若是沒辦法完全不吃

肉，那也可以選擇「每餐一素」或是「每週一素」來幫助身體排毒。

凍齡秘訣3：25歲就開始抗老

王菲從25歲開始就相當重視保濕及抗老，也會依照不同的季節更換適合的保養品，避免皮膚乾裂造成細紋。

凍齡秘訣4：勤練瑜珈

王菲從很久以前就開始練瑜珈，因為在練瑜珈的過程中不僅可以維持身材、幫助抗老紓壓，也能維持身心平衡。





卓誠櫥櫃石材批發公司

Cabinet · Quartz · Flooring







批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店 全線服務大波特蘭客戶 多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室:
11614 SE Stark Street,
Portland, OR 97216
Tel: 503-208-3718

第二陳列室:
1180 N Hayden Meadows
Drive, Portland, OR 97217
Tel: 503-719-5153

第三陳列室:
1136 Lancaster Dr NE,
Salem, OR 97301
Tel: 503-967-6114

第四陳列室:
10205 SW Beaverton-Hillsdale
Hwy, Beaverton, OR 97005
Tel: 503-596-2634

第五陳列室:
15100 SE McLoughlin Blvd,
Milwaukie, OR 97267
Tel: 503-305-7805

www.zcbuildingsupply.com 實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板



大型貨倉 存貨充足

Cabinet ZC CounterTop Flooring

OPEN



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com



1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST

CHINA DELIGHT 相廚 RESTAURANT

Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一

8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心

訂座電話：(503) 771-8866



4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm



頂佳 製麵廠

SUMMIT CHINESE FOOD



美洲麵行

America's Noodle Inc.



新味河粉廠

Taste Good Inc.

頂佳春捲皮(上海式熟成) · 木須皮 · 台灣油麵(yakisoba) · 精製-康寶牌(Mr.Kon's)

粉, 麵類：
新鮮炒麵 新鮮生麵 烏冬麵 熟蒸麵(細/中/粗)
新鮮河粉(切/不切) 新鮮菠菜麵 上海粗麵 全蛋撈麵
新鮮油麵(中式/日式) 新鮮全麥麵 菠菜乾麵 日本拉麵

皮類：
雲吞皮(薄, 中厚, 厚) 港式雲吞皮 港式春捲皮
燒賣皮 水餃皮
上海春捲皮 鍋貼皮
木須皮

價格公道 品質上佳 批發零售 一律歡迎
分銷點：各大超級市場有售

Fax: 503-284-6480
Tel: 503-788-1501 / 503-284-6818

五天營業 週一至週五：8:00am - 5:00pm / 710 NE Tillamook St, Portland, OR 97212



Pho Gabo VIETNAMESE NOODLE HOUSE



牛肉湯粉
【Beef Noodle Soup】



各式碟頭飯
【Rice Plates】



雞肉湯粉
【Chicken Noodle Soup】



越南粉麵
【Vermicelli Bowls】

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖：2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖：7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355
第三店舖：9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955